

REPUBLICA MOLDOVA

Consiliul Raional Soroca

D O S A R nr. 01-22 9/16

Documente privind justificarea adoptării Deciziei Consiliului Raional

„Cu privire la acceptarea și transmiterea unor bunuri cu titlul gratuit”

Data constituirii \_\_\_\_\_ 2022  
Total file –  
Termen de păstrare - permanent

Mun. Soroca



REPUBLICA MOLDOVA  
Instituția Publică „Tabăra  
de odihnă pentru copii  
„La Dumbravă”  
Raionul Soroca

MD-3000, or. Soroca, str. Ștefan cel  
Mare, 5  
mob.: 068311888  
e-mail: [sorocadumbrava@gmail.com](mailto:sorocadumbrava@gmail.com)



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА  
Публичное учреждение  
“Лагерь отдыха для детей  
“La Dumbravă”  
Район Сорока

МД-3000, г. Сорока, ул. Штефан чел  
Маре, 5,  
моб.: 068311888  
e-mail: [sorocadumbrava@gmail.com](mailto:sorocadumbrava@gmail.com)

**Domnului Rusnac Veaceslav,  
Președinte al Raionului Soroca**

“16” noembrie 2022

Stimate domnule Președinte,

Instituția Publică Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbravă”, solicită respectuos să fie inclus proiectul de decizie în ordinea de zi a ședinței Consiliului Raional cu următoarea întrebare:  
„ Cu privire la transmiterea unor bunuri cu titlul gratuit”

Cu respect,



Directorul Instituției Publice  
Tabăra de odihnă pentru copii  
„ La Dumbrava ”  
Domnul Ursu Veaceslav



**REPUBLICA MOLDOVA  
CONSILIUL RAIONAL SOROCA**

**DECIZIE**

Cu privire la acceptarea și transmiterea  
unor bunuri cu titlul gratuit

Consiliul raional Soroca întrunit în ședința ordinară din data de 6 decembrie 2022,  
Luând în dezbateri expunerea de motive din:

- Nota informativă a Instituției Publice Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbravă” nr. 002 din 16.11.2022 „Cu privire la transmiterea unor bunuri cu titlul gratuit”
- Raportul de expertiză juridică al Serviciului asistență juridică nr. \_\_\_\_\_ ;
- Avizul Comisiei de specialitate pentru buget, finanțe și administrarea patrimoniului;


În temeiul:

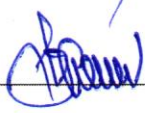
- art.43 alin.(1) lit.c) din Legea nr. 436/2006 privind administrația publică locală, cu modificările ulterioare;
- Hotărârii Guvernului RM nr. 901/2015 pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de transmitere a bunurilor proprietate publică;

DECIDE:

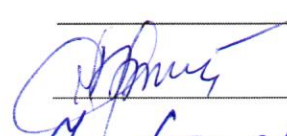
1. Se acceptă primirea donației sub formă de bunuri cu titlul gratuit în proprietatea Consiliului raional Soroca din partea :
  - 1.1 Asociației „Rotary Club” Falticeni, conform anexei nr.1.
  - 1.2 Asociația Obștească „Soarta”, conform anexei nr.2.
  - 1.3 Agenția de Dezvoltare Regională Nord, conform anexei nr.3.
2. Se transmit în gestiunea Instituției Publice Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbravă”, conform anexei nr.4.

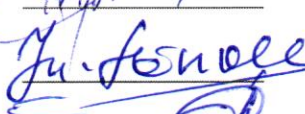
3. Se împuternicește dl Veaceslav Rusnac, Președinte al raionului Soroca să instituie comisia de transmitere și să aprobe actele de transmitere a bunurilor și să semneze toate actele aferente procedurii.
4. Prezenta decizie intră în vigoare la data includerii în Registrul de Stat al Actelor locale și totodată se comunică prin transmiterea copiilor:
- Președintelui Raionului Soroca
  - Vicepreședintelui raionului Soroca
  - Secretarul consiliului raional Soroca
  - IP Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbrava” din s.Volovița, rl Soroca.

Elaborat  Ursu Veaceslav, Directorul Instituției Publice Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbrava”

Coordonat  Rusnac Veaceslav, Președintele raionului

Paunescu Svetlana, Vicepreședinte al raionului

 Bordianu Alla, Vicepreședinte al raionului

 Tănase Iurie, Vicepreședinte al raionului

Avizat  Stela Zabrian, Secretar al Consiliului Raional



REPUBLICA MOLDOVA  
Instituția Publică „Tabăra  
de odihnă pentru copii  
„La Dumbravă”

Raionul Soroca

MD-3000, or. Soroca, str. Ștefan cel  
Mare,5

mob.:068311888

e-mail: [sorocadumbrava@gmail.com](mailto:sorocadumbrava@gmail.com)



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА  
Публичное учреждение  
“Лагерь отдыха для детей  
“La Dumbravă”  
Район Сорока

МД-3000, г.Сорока, ул. Штефан чел  
Маре,5,

моб.:068311888

e-mail: [sorocadumbrava@gmail.com](mailto:sorocadumbrava@gmail.com)

**Nr. 002 din 16.11.2022**

**Consiliului Raional Soroca**

**Notă informativă**

**la proiectul deciziei**

**„Cu privire transmiterea unor bunuri cu titlul gratuit”**

**1. Autorul**

Proiectul de decizie este elaborat de Instituția Publică Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbrava”

**2. Condițiile ce au impus elaborarea proiectului de act normativ și finalitățile urmărite**

În contextul situației de criză creată ca urmare a războiului din Ucraina, în scopul gestionării fluxului de refugiați în raionul Soroca, la propunerea Consiliul raional Soroca, prin Ordinul Agenției Naționale Asistență Socială nr. nr. 64 din 04.03.2022 a fost creat Centrul de plasament temporar pentru refugiați IP Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbrava” în continuare CPTR.

**3. Principalele prevederi ale proiectului:**

În legătură cu faptul că începând cu data de 01.11.2022 CPTR IP Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbrava” din s.Volovița rl. Soroca și-a încetat activitatea ( Ordinul șefului DASPF Soroca nr. 28 din 31.10.2022), se propune transmiterea cu titlu gratuit din gestiunea Consiliului Raional Soroca în gestiunea Instituția Publică Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbrava” din s.Volovița, rl Soroca bunurile donate conform Anexei nr.4 la prezenta decizie.

**4. Fundamentarea economico-financiară**

Aprobarea proiectului de decizie propus examinării nu va necesita cheltuieli financiare din bugetul raional.

**5. Avizarea și consultarea publică a proiectului**

În scopul respectării prevederilor Legii nr. 239-XVI din 13 noiembrie 2008 privind transparența în procesul decizional, Proiectul de decizie „Cu privire transmiterea unor bunuri cu titlul gratuit” se aduce la cunoștință publică prin publicarea pe site-ul oficial al Consiliului Raional [www.soroca.org.md](http://www.soroca.org.md), și va fi consultat în cadrul dezbaterilor publice.

Ursu Veaceslav,



Directorul Instituției Publice Tabăra  
de odihnă pentru copii „La Dumbrava”

LISTA  
bunurilor oferite cu titlul gratuit ( donație) din partea Asociației „Rotary Club” Falticeni

Nr.Crt.	Denumire produs	U.M.	Cantitate
1.	Dulap Frigorific – volum 1476 litri	Buc	1
2.	Mașină de gătit electrică	Buc	1
3.	Friteuza electrică	Buc	3
4.	Cutie Depozitare 7,6 litri	Buc	1
5.	Cutie Depozitare 11,4 litri	Buc	1
6.	Capac	Buc	1
7.	Lid Squars LT 11,4 PE yellow	Buc	1
8.	Lid Squars LT 7,6 PE green	Buc	1
9.	Răzătoare Universală	Buc	1
10.	Cuva GN2/3 hl 50 inox cu mânere fixe	Buc	1
11.	Cuva GN2/3 hl 30 inox cu mânere fixe	Buc	1
12.	Cuva GN1/3 hl 50 mm	Buc	1
13.	Tigaie Teflonată – diametru 288 mm	Buc	1
14.	Tigaie diametru 240 mm	Buc	1
15.	Cratiță Capacitatea 6,5 litri	Buc	1
16.	Cratiță Capacitatea 3,8 litri	Buc	1
17.	Cratiță Capacitatea 3,7 litri	Buc	1
18.	Cratiță Capacitatea 2,7 litri	Buc	1
19.	Cratiță Capacitatea 1,8 litri	Buc	1

LISTA

bunurilor oferite cu titlul gratuit ( donație) din partea Asociația Obștească „Soarta”.

Nr.Crt.	Denumire produs	U.M.	Cantitate
1.	Plită electrică PED-4	Buc	1
2.	Plită electrică PED-6	Buc	1
3.	Cuptor cu abur	Buc	1
4.	Dedurizator de apă	Buc	1
5.	Dulap Frigorific	Buc	1
6.	Container inox H-20	Buc	2
7.	Container inox H-65	Buc	2
8.	Container inox H-100	Buc	2
9.	Container inox H-40	Buc	2
10.	Carcasă inox 930x/710/900	Buc	1
11.	Tigaie electrică 38l, vas din fontă	Buc	1
12.	Complete albituri	Buc	70
13.	Ștergare	Buc	70
14.	Televizor QLED samsung 65	Buc	1
15.	Linguri	Buc	80
16.	Furculițe	Buc	80
17.	Linguri desert	Buc	80
18.	Cana	Buc	80
19.	Pahar	Buc	80
20.	Platou mare	Buc	80
21.	Platou mic	Buc	80
22.	Farfurie adâncă	Buc	80

LISTA

bunurilor oferite cu titlul gratuit ( donație) din partea Agenția de Dezvoltare Regională Nord.

Nr.Crt.	Denumire produs	Cant. Buc	Cantitate	Suma
1.	Generator HAGEL 7500 CL benzină 6 kw AC 220B	1	11999,00	11999,00
2.	Panou de incendiu (completat) tip 1	1	3833,33	3833,33
3.	Extinctor OP-5	2	433,33	866,66
4.	Set lenjerie de pat 4 pcs/20	30	337,55	10126,50



LISTA

bunurilor transmise Instituției Publice Tabăra de odihnă pentru copii „La Dumbravă” din s. Volovița, rl Soroca.

Nr.Crt.	Denumire produs	U.M.	Cantitate
1.	Dulap Frigorific – volum 1476 litri	Buc	1
2.	Mașină de gătit electrică	Buc	1
3.	Friteuza electrică	Buc	3
4.	Cutie Depozitare 7,6 litri	Buc	1
5.	Cutie Depozitare 11,4 litri	Buc	1
6.	Capac	Buc	1
7.	Lid Squars LT 11,4 PE yellow	Buc	1
8.	Lid Squars LT 7,6 PE green	Buc	1
9.	Răzătoare Universală	Buc	1
10.	Cuva GN2/3 hl 50 inox cu mânere fixe	Buc	1
11.	Cuva GN2/3 hl 30 inox cu mânere fixe	Buc	1
12.	Cuva GN1/3 hl 50 mm	Buc	1
13.	Tigaie Teflonată – diametru 288 mm	Buc	1
14.	Tigaie diametru 240 mm	Buc	1
15.	Cratiță Capacitatea 6,5 litri	Buc	1
16.	Cratiță Capacitatea 3,8 litri	Buc	1
17.	Cratiță Capacitatea 3,7 litri	Buc	1
18.	Cratiță Capacitatea 2,7 litri	Buc	1
19.	Cratiță Capacitatea 1,8 litri	Buc	1
20.	Plită electrică PED-6	Buc	1
21.	Plită electrică PED-4	Buc	1
22.	Cuptor cu abur	Buc	1
23.	Dedurizator de apă	Buc	1
24.	Dulap Frigorific	Buc	1
25.	Container inox H-20	Buc	2
26.	Container inox H-65	Buc	2



27.	Container inox H-100	Buc	2
28.	Container inox H-40	Buc	2
29.	Carcasă inox 930x/710/900	Buc	1
30.	Tigaie electrică 38l, vas din fontă	Buc	1
31.	Complete albituri	Buc	70
32.	Ștergare	Buc	70
33.	Televizor QLED samsung 65	Buc	1
34.	Linguri	Buc	80
35.	Furculițe	Buc	80
36.	Linguri desert	Buc	80
37.	Cana	Buc	80
38.	Pahar	Buc	80
39.	Platou mare	Buc	80
40.	Platou mic	Buc	80
41.	Farfurie adâncă	Buc	80
42.	Set lenjerie de pat 4 pcs/20	Buc	30

Ol. Leșan L

24.06.22

APR

Președinte al Raionului Soroca  
Rusnac Veaceslav

"23" iunie 2022

Act  
de predare-primire a bunurilor

" 23" iunie 2022

mun. Soroca

Partea care predă – Consiliul Raional Soroca, cu sediul in mun.Soroca, str.Stefan cel Mare nr.5, reprezentat de Presedintele Veaceslav Rusnac

Partea care primește - Centrul de Plasament Temporar a Refugiatilor din cadrul IP Tabara de odihna „La Dumbrava” , au convenit:

De a da în folosință temporară pe parcursul activității Centrului de Plasament Temporar a refugiaților din cadrul IP Tabara de odihna „La Dumbrava” următoarele bunuri

Lista bunului predate

Nr. dr	Denumirea bunurilor	Unitatea de masura
1	Complete albituri	70
2	Stergare	70
3	Televizor QLED Samsung 65	1
4	Linguri	80
5	Furculite	80
6	Linguri desert	80
7	Cana	80
8	Pahar	80
9	Platou mare	80
10	Platou mic	80
11	Farfurie adîncă	80
	TOTAL	

Prin prezenta Centrul de Plasament Temporar a Refugiatilor din cadrul IP Tabara de odihna „La Dumbrava” se obligă că va asigura permanent acces Asociației Obștești Soarta pentru a controla utilizarea acestor bunuri de către refugiați

A predat:  
  
Soroca Grigore

A primit:

Ursu Veaceslav

Anexa nr.1

la Acordul de parteneriat nr. 1/CWS/2022 din 17 mai 2022

17 mai 2022

mun. Soroca

**ACT DE PRIMIRE PREDARE ÎN FOLOSINȚĂ TEMPORARĂ**

**Asociația Obștească „Soarta”**, care acționează în baza statutului înregistrată la Ministerul Justiției al Republicii Moldova, pe data de 20 iunie 2002, cu numărul 2248, adresa juridică: str. A. Mateevici, 1/17, mun. Soroca, în persoana Directorului Executiv **Asea Railean**

transmite

iar **Consiliul Raional Soroca**, cu sediul în mun. Soroca, str. Ștefan cel Mare nr. 5, reprezentat de Președintele **Veaceslav Rusnac**, care activează în baza Deciziei Consiliului Raional Soroca nr. 2/1 din 21 noiembrie 2019 “Cu privire la alegerea Președintelui Raionului Soroca” primește

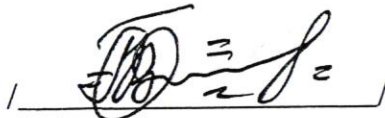
în folosință temporară pe parcursul activității temporare a **Centrului de Plasament Temporar a Refugiaților din cadrul IP Tabăra de odihnă „La Dumbrava”**

următoarele bunuri:

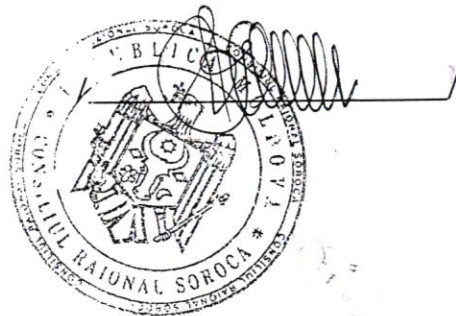
Nr/ord	Denumirea produsului	Numărul de bucăți
1.	Plită electrică PED-4	1
2.	Plită electrică PED-6	1
3.	Cuptor cu abur	1
4.	Dedurizator de apă	1
5.	Dulap frigorific	1
6.	Container inox H-20	2
7.	Container inox H-65	2
8.	Container inox H-100	2
9.	Container inox H-40	2
10.	Carcasă inox 930x/710/900	1
11.	Tigaie electrică 38 l, vas din fontă	1

**SEMNATURILE PĂRȚILOR:**

A predat  
**Asociația Obștească SORTA**  
Director Executiv: **Asea Railean**



A primit  
**Consiliul Raional Soroca**  
Președinte **Veaceslav Rusnac**



**ACT**  
**predare-primire bunuri**

Prin prezentul act, **Agenția de Dezvoltare Regională Nord**, implementatoare a proiectului „**Support regiunilor de dezvoltare în situații de criză**” în cadrul proiectului „**Modernizarea Serviciilor Publice Locale în Republica Moldova**”, prin intermediul GIZ Moldova, predă.

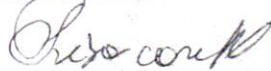
**Consiliul Raional Soroca** primește următoarele bunuri, cu titlu gratuit procurate conform Acordului nr. 83412822.

Art. nr.	Bunuri	Cant. Buc.	Preț cu TVA la cota Zero	Total cu TVA la cota Zero
1	- Generator HAGEL 7500 CL benzină 6 кВт AC 220B	1	11 999,00	11 999,00
2	- Panou de incendiu (completat) tip 1	1	3 833,33	3 833,33
3	- Extinctor OP-5	2	433,33	866,66
4	Set lenjerie de pat 4 psc/20	30	337,55	10126,50
<b>TOTAL</b>			<b>26 825,49</b>	

Documentul original se va semna în două exemplare, câte una pentru fiecare din părți.

**Predat de:**  
**Agenția de Dezvoltare Regională Nord**

**Director,**  
**Maria PRISACARI**

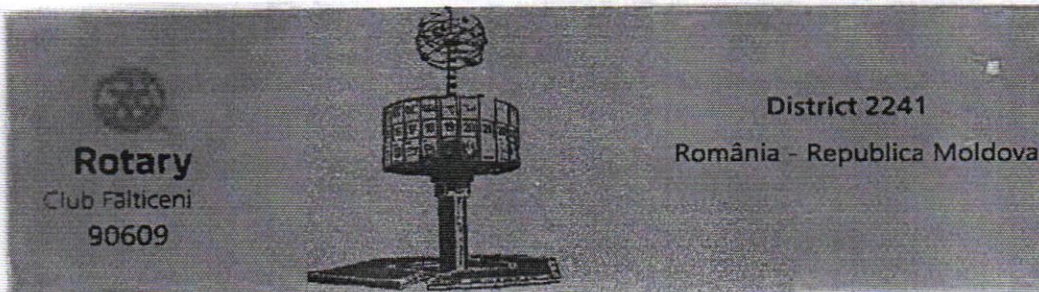
  
\_\_\_\_\_

**Primit de:**  
**Consiliul raional Soroca**

**Președintele Consiliului Raional Soroca,**  
**Veaceslav RUSNAC**







## PROCES VERBAL DE PREDARE PRIMIRE AJUTOARE UMANITARE

Data 02.07.2022

Având în vedere contractual de donatie 1607 din 29.06.2022 :

Asociația "Rotary Club" Falticeni, cu sediul în România, municipiul Falticeni, Str. Liliacului fn. CUI 41771134, având contul nr. RO64 BTRL RONC RT05 2220 1303 deschis la Banca Transilvania, valabil reprezentată de dl. Tudor Monoranu, având funcția de președinte 2021 - 2022 și, d-l Balan Ioan având funcția de director, în calitate de **donator**, pe de o parte,

și

Consiliul Raional Soroca, cu sediul în Municipiul Soroca, Strada Stefan cel Mare, nr. 5 reprezentată legal prin președinte domnul Rusnac Veaceslav și, președinte fondator Club Rotary Soroca doamna Natalia Vrancean în calitate de **beneficiar**, pe de altă parte,

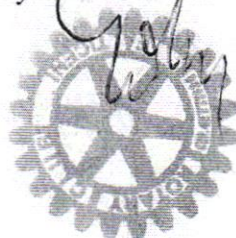
Procedează la predarea, respectiv primirea următoarelor bunuri:

Nr. Crt.	Denumire produs	U.M.	Cantitate
1.	DULAP FRIGORIFIC – volum 1476 litri	BUC	✓ 1
2.	MASINA DE GATIT ELECTRICA	BUC	✓ 1
3.	FRITEUZA ELECTRICA	BUC	✓ 3
4.	CUTIE DEPOZITARE 7,6 litri	BUC	✓ 1
5.	CUTIE DEPOZITARE 11,4 litri	BUC	✓ 1
6.	CAPAC	BUC	1
7.	LID SQUARS LT 11,4 PE yellow	BUC	✓ 1
8.	LID SQUARS LT 7,6 PE green	BUC	✓ 1
9.	RAZATOARE UNIVERSALA	BUC	✓ 1
10.	CUVA GN2/3 hl 50 inox cu manere fixe	BUC	✓ 1
11.	CUVA GN2/3 hl 30 inox cu manere fixe	BUC	✓ 1
12.	CUVA GN1/3 hl 50 mm	BUC	✓ 1
13.	TIGAIE TEFLONATA – diametru 288 mm	BUC	✓ 1
14.	TIGAIE diametru 240 mm	BUC	✓ 1
15.	CRATITA CAPACITATEA 6,5 litri	BUC	✓ 1
16.	CRATITA CAPACITATEA 3,8 litri	BUC	✓ 1
17.	CRATITA CAPACITATEA 3,7 litri	BUC	✓ 1
18.	CRATITA CAPACITATEA 2,7 litri	BUC	✓ 1
19.	CRATITA CAPACITATEA 1,8 litri	BUC	✓ 1

Prezentul contract a fost încheiat într-un număr de 2 exemplare. în doua exemplare.

DONATOR,

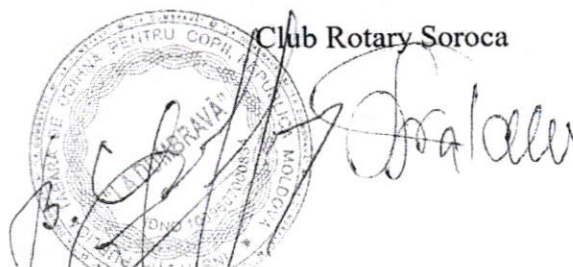
Rotary Club Falticeni



BENEFICIAR,

Consiliul Raional Soroca

Club Rotary Soroca





SCHEMATA DE TRANSPORT (C.M.R.)

LETTRÉ DE VOITURE  
CONSIGNMENT NOTE  
SCRISOARE DE TRANSPORT

CMR

1 Expéditeur (nom, adresse, pays)  
Sender (name, address, country)  
Expeditor (denumire, adresă, țară)

2 Destinataire (nom, adresse, pays)  
Consignee (name, address, country)  
Destinatar (denumire, adresă, țară)

CONSILIUL RAIONAL SOROCA  
STR. ȘEEFAN CEL MARE NR. 5  
SOROCA  
MOLDOVA

16 Transporteur (nom, adresse, pays)  
Carrier (name, address, country)  
Operator de transport (denumire, adresă, țară)



17 Transporteur successifs (nom, adresse, pays)  
Successive carriers (name, address, country)  
Operatori de transport succesivi (denumire, adresă, țară)

SV 28 YMA

3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date)  
Place of delivery of the goods (place, country, date)  
Locul descărcării (loc, țară)

SOROCA  
MOLDOVA

4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
Place and date of taking over the goods (place, country, date)  
Locul încărcării (loc, țară)

FALTICENI  
ROMANIA

18 Reserves et observations du transporteur  
Carriers reservations and observations  
Rezervele și observațiile operatorului de transport

5 Documents annexes  
Documents attached  
Documente anexate

CONTRACT DONATIE 1607/29.06.2022

6 Marques et numéros  
Marks and nos  
Marca și numărul

7 Nombre des colis  
Number of packages  
Număr de colete

8 Mode d'emballage  
Method of packing  
Modul de ambalare

9 Nature de la marchandise  
Nature of the goods  
Natura mărfurilor

10 No statistique  
Statistical number  
Număr statistic

11 Poids brut, kg  
Gross weight in kg  
Masă brută

12 Cubage m<sup>3</sup>  
Volume in m<sup>3</sup>  
Volumul in m<sup>3</sup>

BUNURI ÎN FOLOSUL VICTIMELOR  
CATASTROFELOR  
2 PALETI + 5 CUTII

457 kg

AER: XRXI 22POIS 2700 EOO 39X73

1-15

13 Instructions de l'expéditeur  
Sender's Instructions  
Instrucțiunile expeditorului

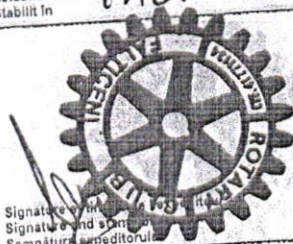
14 Prescriptions d'affranchissement/instructions as to payment for  
camagel/instrucțiuni de plată

- Franco/Carriage paid/Plata la expéditeur
- Non franco/Carriage forward/Plata la destinație

21 Etablie a  
Established in  
Stabilit în

FALTICENI le on data 01.07.2022

22



23



24 Marchandises reçues/Goods received  
Lieu Place Locul on data

Signature et timbre du destinataire  
Signature and stamp of the consignee  
Semnătura destinatarului

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

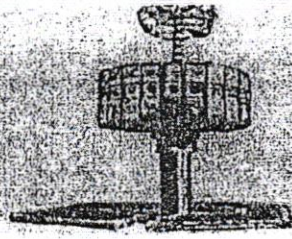
19+20+21

Y compris et incluant and

1-15

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur To be completed on the sender's responsibility





## CONTRACT DE DONAȚIE

Nr 1607 Data 29.06.2022

### I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

Asociația "Rotary Club" Falticeni, cu sediul în România, municipiul Falticeni, Str. Lăhaeului în CA 14177134, având contul nr RO64 BIRE RO NC RF05 2220 1303 deschis la Banca Transilvania, valabil reprezentată de dl. Tudor Monoranu, având funcția de președinte 2021 - 2022 și, dl Balan Ioan având funcția de director, în calitate de donator, pe de o parte,

și

1.1 Consiliul Raional Soroca, cu sediul în Municipiul Soroca, Strada Ștefan cel Mare, nr. 5 reprezentată legal prin președinte domnul Rusnac Veneceshlav și, președinte fondator Club Rotary Soroca doamna Natalia Vrancean în calitate de beneficiar, pe de altă parte, au convenit să încheie prezentul contract de donație, cu respectarea următoarelor clauze

### II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1 Obiectul contractului este reprezentat de donarea bunurilor conform Art. 3 din prezentul contract

2.2 Donatorul predă beneficiarului în mod gratuit bunurile în conformitate la pct. 2.1

2.3 Sa puna la dispozitie prin anexa atasata la prezentul contract documente din care sa rețasa bunurile donate sunt conforme din punctul de vedere a azului uman .

2.4 Bunurile donate în conformitate cu punctul 2.1 au ca destinație folosita si trebuinta a populatiei ucraiene refugiate in Moldova ca urmare a razboiului din Ucraina

### III. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

3.1 Donatorul se obligă:

a) să predea bunurile prevăzute la pct. 2.1 spre folosință,

b) să asigure pe cheltuieli sa costurile logistice de transfer a bunurilor donate, de la Falticeni, la Soroca, transport, comisionare si orice taxe specifice

c) să nu-i împiedice pe beneficiar să folosească bunurile până la sfârșitul termenului convenit.

3.2 Beneficiarul se obligă:

a) să folosească bunurile conform destinației lor determinate de donator, respectiv ajutatea populatiei ucraiene refugiate in Raionul Soroca.



6) bunurile donate in conformitate cu prezentul contract de donatie sunt interzise de la comercializare si sau vanzare .

7) sa asigure logistica de descarcare si receptionare a bunurilor donate de donator:

8) sa puna la dispozitia donatorului acte doveditoare din care sa reiese ca bunurile au fost predate in conformitate cu obiectul prezentului contract (solicitari de necesar umanitar , fotografii , inregistrari video etc)

9) sa puna la dispozitia beneficiarului toate documentele necesare solicitate de autoritatile din Republica Moldova in vederea intocmirii formalitatilor de devanuire si de tranzit al transportatorului pe teritoriul acestora.

#### IV. DURATA CONTRACTULUI

4.1. Predarea bunurilor către beneficiar va avea loc in perioada 02.07 - 03.07.2022

#### V. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

5.1. Prezentul contract încetează:

- la împlinirea termenului,
- dacă una din părți își încalca vreuna dintre obligațiile sale, după ce a fost avertizată printr-o notificare scrisă de către cealaltă parte că o nouă nerespectare a acestora va duce la rezilierea lui;
- prin acordul părților

#### VI. LITIGII

- 6.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea sau încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de reprezentanții lor.
- 6.2. În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, părțile se vor adresa instanțelor judecătorești competente, legea aplicabilă fiind legea română.

#### VII. CLAUZE FINALE

- 7.1. Modificarea prezentului contract se face numai prin act adițional încheiat între contractanți.
- 7.2. Prezentul contract, împreună cu procesul verbal de predare primit de beneficiar și acceptul ferm de primire a donatiei de către beneficiar, fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința părților și înlătură orice alte înțelegere verbală dintre acestea anterioară sau ulterioară încheierii lui

7.3. Lista bunurilor donate gratuit către Consiliul Raional Soroca



*[Handwritten signature]*



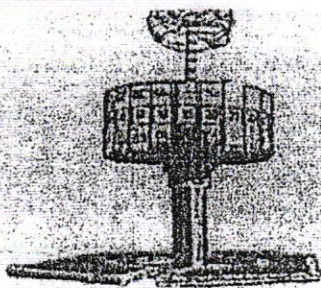
Nr. Crt.	Denumire produs	U.M.	Cantitate	Greutate neta Kg	Valoarea RON	Cod vamal
1	DULAP FRIGORIFIC volum 1476 litri	BUC	1	188	8.968,44	
2	MASINA DE GATIT ELECTRICA	BUC	1	120	11.078,26	
3	FRIGER ELECTRICA	BUC	3	45	4.441,08	
4	CUTIE DEPOZITARE 7,6 litri	BUC	1	1	35,70	
5	CUTIE DEPOZITARE 11,4 litri	BUC	1	1,5	41,65	
6	CAPAC	BUC	1	0,5	11,90	
7	110 SQUARES ET 11,4 PF yellow	BUC	1	0,5	52,36	
8	110 SQUARES ET 7,6 PF green	BUC	1	0,5	22,61	
9	RAZATOARE UNIVERSALA	BUC	1	1	78,54	
10	CUVAGIN2 3 hl 50 max cu manere fixe	BUC	1	7	128,52	
11	CUVAGIN2 3 hl 30 max cu manere fixe	BUC	1	5	105,91	
12	CUVAGIN1 3 hl 50 mm	BUC	1	2	23,80	
13	TIGAIL ITILONATA diametru 288 mm	BUC	1	7	560,49	
14	TIGAIL diametru 240 mm	BUC	1	6	328,44	
15	CRATIA CAPACITATEA 6,5 litri	BUC	1	10	240,38	
16	CRATIA CAPACITATEA 3,8 litri	BUC	1	7	207,06	
17	CRATIA CAPACITATEA 3,7 litri	BUC	1	7	210,63	
18	CRATIA CAPACITATEA 2,7 litri	BUC	1	5	170,17	
19	CRATIA CAPACITATEA 1,8 litri	BUC	1	3	161,84	
	Total			417	26.867,78	

Prezentul contract a fost incheiat, intr-un numar de in doua exemplare.

DONATOR.

Rotary Club Falticeni





Accept de donatie

Data 29.06.2022

Catre .

**Consiliul Local Sorocea**

**Spre stiinta Club Rotary Sorocea !**

Avand in vedere solicitarea de ajutor umanitar cu nr 1081-18415 din 04.05.2022 , privind gestionarea crizei refugiatilor. Asociația "Rotary Club" Falticeni, cu sediul in România, municipiul Falticeni, Str. Eftiacului nr. CU 141771134, avand contul nr RO64 BTRE RONC RT05 2220 3303 deschis la Banca Transilvania, valabil reprezentată de dl Tudor Monoranu avand functia de presedinte 2021 - 2022 si, dl Balan Ioan avand functia de director, va solicita acceptul privind donatia urmatoarelor bunuri inclisiv a cheltuireilor logistice de transfer pe relatia in calitate Falticeni - Sorocea.

Lista bunurilor donate gratuit către Consiliul Raional Sorocea:



Nr. Crt.	Denumire produs	U.M.	Cantitate	Greutate neta Kg	Valoarea RON
1	DE LAPTRIGORHIC volum 1476 litr	BU C	1	188	8.968,44
2	MASINA DE GATIT ELECTRICA	BU C	1	120	11.078,2
3	FRIGERATOR ELECTRICA	BU C	1	45	4.441,00
4	CUITIE DEPOZITARE 7,6 litri	BU C	1	1	35,00
5	CUITIE DEPOZITARE 11,4 litri	BU C	1	1	41,00
6	CAPAC	BU C	1	1	11,00
7	LIDSQUARES LE 11,4 PE yellow	BU C	1	0,5	22,30
8	LIDSQUARES LE 7,6 PE green	BU C	1	0,5	22,60
9	RAZAOARE UNIVERSALA	BU C	1	1	78,54
10	CUVAGN2 3 hl 50 mox cu manere fixe	BU C	1	5	128,53
11	CUVAGN2 3 hl 30 mox cu manere fixe	BU C	1	5	128,53
12	CUVAGN1 3 hl 50 mm	BU C	1	2	51,41
13	FIGAL TEFLONATA diametru 288 n	BU C	1	1	10,00
14	FIGAL diametru 240 mm	BU C	1	6	60,00



*(Handwritten signature)*





DOX MOK  
Kony & Juh-Pallicem

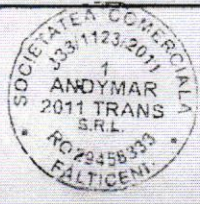

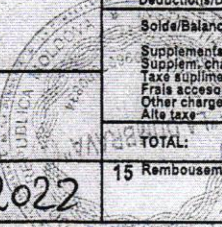
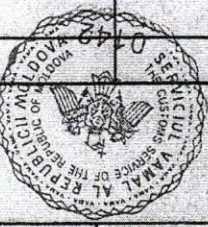


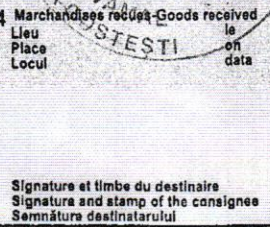
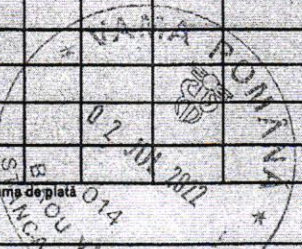
Prezentul accept a fost încheiat într-un număr de în două exemplare.

15	CR MITA CAPOTATI A 6,5 km	RLC	1	10	240,38				
16	CR MITA CAPOTATI A 3,8 km	RLC	1	7	207,06				
17	CR MITA CAPOTATI A 2,7 km	RLC	1	7	210,63				
18	CR MITA CAPOTATI A 2,7 km	RLC	2	5	174,17				
19	CR MITA CAPOTATI A 1,8 km	RLC	1	3	161,84				
	<b>Total</b>					417	26807,28		





# SCHEMATA DE TRANSPORT (C.M.R.)

1 Expediteur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expeditör (denumire, adresă, țară)		LETTRE DE VOITURE CONSIGNMENT NOTE SCRISOARE DE TRANSPORT					CMR	
2 Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (denumire, adresă, țară)		16 Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Operator de transport (denumire, adresa, țară)						
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays, date) Place of delivery of the goods (place, country, date) Locul descărcării (loc, țară)		17 Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Operatori de transport succesivi (denumire, adresa, țară)					SV 28 YMA	
4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Locul încărcării (loc, țară)		18 Reserves et observations du transporteur Carriers reservations and observations Rezervele și observațiile operatorului de transport						
5 Documents annexes Documents attached Documente anexate		CONTRACT DONATIE 1607/29.06.2022						
6 Marques et numero Marks and nos Marca și numărul	7 Nombre des colis Number of packages Număr de colete	8 Mode d'emballage Method of packing Modul de ambalare	9 Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfurilor	10 No statistique Statistical number Număr statistic	11 Poids brut, kg Gross weight in kg Masă brută	12 Cubage m' Volume in m' Volumul in m'		
BUNURI ÎN FOLOSUL VICTIMELOR CATASTROFELOR 3 PALETI + 5 CUTII		AER: MXXI 22POIS 2700 EOO 39473		457 kg				
13 Instructions de l'expéditeur Sender's instructions Instrucțiunile expeditorului	14 Prescriptions d'affranchissement/instructions as to payment for carriage/ Instrucțiuni de plată	19 Conventions particulières Special agreements Acorduri speciale		20 A payer per To be paid by Plata prin		21 Etablie a Established in Stabilit în		
<input type="checkbox"/> Franco/Carriage paid/Plata la expeditor <input type="checkbox"/> Non franco/Carriage forward/Plata la destinatar								
22		23		24 Marchandises reçues - Goods received		25		
								

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
 The space framed with heavy lines be filled in by the carrier  
 19+20+21  
 Y compris et  
 including and  
 1-15  
 À remplir aussi la responsabilité de l'expéditeur  
 To be completed on the sender's responsibility











MINISTERUL MUNCII ȘI PROTECȚIEI SOCIALE  
MINISTRY OF LABOR AND SOCIAL PROTECTION  
МИНИСТЕРСТВО ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

str. Vasile Alecsandri 2, MD-2009, mun. Chișinău  
tel. +373 22 268 883, +373 22 268 816; e-mail: office@social.gov.md, web: https://social.gov.md

30 06 2022

Nr.13/ 979

Biroul Vamal Nord

**AVIZ**

Ministerul Muncii și Protecției Sociale, în temeiul Legii nr.1491-XV din 28.11.2002 cu privire la ajutoarele umanitare acordate Republicii Moldova, Regulamentului cu privire la modul de recepționare, păstrare, distribuire și evidență a ajutoarelor umanitare acordate Republicii Moldova, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.663 din 03.06.2003, Hotărârii Guvernului nr.653 din 02.06.2003 cu privire la Comisia interdepartamentală pentru ajutoarele umanitare și în temeiul pct.21 al dispoziției nr.2 din 25.02.2022 al Comisiei pentru Situații Excepționale a Republicii Moldova, califică drept ajutor umanitar și autorizează introducerea în țară a unui lot constituit din *dulap frigorific, mașină de gătit, friteuză, cutii depozitare, răzătoare, cuve, tigăi, cratițe, etc.*, conform contractului de donație nr.1607 din 29.06.2022 și scrisorii de donație din 29.06.2022.

Ajutorul umanitar este acordat de către *Asociația "Rotary Club" Fălticeni, România.*

Costul total al donației constituie **26 867,78 RON.**

Greutatea totală -- **417 kg.**

Donația va fi recepționată și repartizată de către *Consiliul Raional Soroca.*

Ajutorul umanitar este destinat pentru gestionarea fluxului de refugiați, iar distribuirea acestuia va fi prezentată Ministerului în termen de 15 zile lucrătoare.

Secretar de Stat

Vasile CUȘCA



COMUNITATEA EUROPEANA

DOCUMENT DE ÎNSOTIRE DE EXPORT

Expeditori Exportator (2) Nr. RO41771134  
 ASOCIATIA ROTARY CLUB FALTICENI  
 LILIACULUI NR.4  
 RO  
 725200  
 FALTICENI Limba: RO

TIPUL DECLARATIEI (1)  
 EX | A Alt SCI (S32)

Formulare (3) Decl. sec. (S00)  
 1 | 1 S

Articole (5) Total colete (6)  
 1 | 7

MRN :  
  
 22ROIS2700E0039173

Data emiterii : 01/07/2022  
 Biroul vamal : ROIS2700

Destinatari (8) Nr.  
 CONSILIUL RAIONAL SOROCA  
 STR. STEFAN CEL MARE NR. 5  
 MD  
 -  
 SOROCA Limba: MO

Numere de referinta (7) 22-18153848-ROTA2

Cod modalitate de plata cheltuieli de transport (S29) Cod tara. exp./exp.(15) Cod tara. dest.(17)  
 a | RO | a | MD |

Codul tarii (tarilor) de pe itinerar (S13)

Declarant/Reprezentant (14) [2] Nr. RO18153848  
 CONDOR SRL  
 PROF. LECA MORARIU NR.6  
 SUCEAVA  
 720176  
 RO

Reprezentantul pers. care depune decl. sum. (14b) Nr.

Identitatea si nationalitatea mijlocului de transport la plecare (18) SV28YMA RO RO Greutate bruta (kg) (35) 457.00

Mod de transport Localizarea marfurilor (30) Numarul sigiliului (S28)  
 3 La frontiera (25) ROIS2700

Biroul de iesire (29) ROIS1610

Colete si descrierea marfurilor (31) Marci si numere - Nr. container(e) - Numere si natura

Articol nr. (32)	Numarul si natura coletelor, bucati, marci si numerele coletelor (311)			
1	Marci	Limba	Tip pachet	Cantitatea
	FARA	RO	PX	2
	FARA	RO	CT	5

Descrierea marfurilor (312)  
 BUNURI IN FOLOSUL VICTIMELOR CATASTROFELOR, CONFORM ACT DE DONATIE

Expeditori Exportator (2)  
 Identitatea mijlocului de transport la plecare (18)  
 Numar de identificare unic pentru lotul (7)

Destinatari (8)  
 Codul marfurilor (33) 99190000 00 0000 0000 0000

Declaratie sumara document precedent (40)

Tip document	Referinta document	Limba
Z730	20220701-FN	RO

Documente prezentate/certificate (441)

Tip document	Referinta document	Limba
N380	CONTRACT DE DONATIE NR.1607/29-JUN-22	RO
N730	CMR- FN/01-JUL-22	RO
1048	ACCEPT DE DONATIE/29-JUN-22	RO

Numarul containerelor (313) Numarul sigiliului (S28)

Regim (37) Tara exp. (15a) Tara dest. (17a) Greutate bruta (kg) (35)  
 1000 2X1 | | | 457.00

Mentii speciale (442)

Tip	Mentii speciale	Limba

UNDG (444) Cod modalitate de plata cheltuieli de transport (S29)

tipul declaratiei (1) Valoarea statistica (46) Greutate neta (kg) (38)  
 EX A | 26867.8 | 417.00

E CONTROLAT LA BIROUL DE EXPEDITIE EXPORT

CONTROLUL BIROULUI DE IESIRE (K)

Rezultat : A2  
 Sigilii aplicate: Numar :  
 marci :  
 Termen (data limita) : 29/09/2022

Data sosirii : 02-07-2022  
 Controlul sigiliilor : R EXP. 1849  
 Observatii :









# CERTIFICAT DE GARANȚIE ȘI CALITATE

n r. 0056482

Termenul de garanție începe de la data livrării bunurilor înscrise la punctul I, cu respectarea condițiilor înscrise în prezentul.

Atestarea funcționalității se face numai de către personalul calificat asigurat de **BILANCIA EXIM S.R.L.** Sunt exceptate de la această obligație bunurile care se alimentează exclusiv la curent electric 220 V, beneficiarul având întreaga răspundere pentru buna funcționare a instalației electrice și a modului de racordare. Nerespectarea acestei clauze duce la pierderea garanției.

## II. CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția se acordă doar în condițiile prezentării certificatului de garanție și calitate completat și semnat de către vânzător și cumpărător. Însoțit de documentul fiscal. Cumpărătorul are obligația să respecte cu strictețe instrucțiunile producătorului din manualul de utilizare. Aparatele (utilajele) comercializate sunt garantate împotriva oricărui viciu ascuns. Garanția se pierde dacă nu sunt respectate instrucțiunile de instalare, punere în funcțiune, utilizare, întreținere, manipulare, transport, depozitare.

Garanția nu se acordă pentru daune provocate de:

- neglijența în utilizare/nerespectarea instrucțiunilor de folosire și a instructajului efectuat la data atestării funcționalității de către personalul specializat al **BILANCIA EXIM S.R.L.**

- reparații executate de personal neautorizat; - schimbarea stării originale a aparatului sau păstrarea în condiții impropriet;

- deteriorări cauzate de transportul aparatelor în condiții necorespunzătoare;

- expunerea aparatelor acțiunii unor substanțe chimice corozive, precum și din cauza expunerii la intemperii;

- utilizarea aparatelor în alt regim decât cel prevăzut în instrucțiuni.

Bunurile beneficiază de garanție numai dacă sunt respectate cumulativ următoarele condiții:

- defecțiunea apărută este notificată în scris vânzătorului;

- procesul verbal de atestare a funcționalității este datat, semnat și ștampilat de către ambele părți;

- ori de câte ori se solicită intervenții tehnice asupra bunurilor aflate în garanție, aceste intervenții se efectuează, de către personalul tehnic specializat al **BILANCIA EXIM S.R.L.**

Garanția nu acoperă nicio parte casabilă a aparatului (mânere, capace, butoane, geamuri, ornamente, touch screen-urile panourilor de comandă, becuri, tuburi fluorescente, șamote, etc.), curele de transmisie, lanțuri, rulmenți, discuri abrazive și de tăiere, cuțite, teluri și accesorii pentru mixere, părți de transmisie din plastic, chedere, balamale, filtre, cărbuni motoare, orice parte sau componentă consumabilă, precum și componentele specificate în instrucțiunile de utilizare ale utilajelor. Enumerarea este exemplificativă și nu limitativă.

Garantia cuptoarelor Angelo Po și Unox, precum și a mașinilor de spălat vase se acordă **DOAR** în condițiile exploatarei și întreținerii echipamentelor conform recomandărilor producătorului. În acest sens, în procesul de întreținere-curățare, respectiv exploatare se vor folosi **exclusiv** substanțe (detergenți) recomandate și acceptate de producător/importator și comunicate Cumpărătorului prin nota de punere în funcțiune.

**SOCIETATEA NOASTRĂ ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU ACCIDENTE SAU PREJUDICIILE CARE NU AU LEGATURĂ CU VICIILE ASCUNSE (DEFECTE DE FABRICAȚIE) ALE APARATULUI.**

Date personale : Reprezentantul Cumpărătorului își exprimă acordul în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, în conformitate cu prevederile Regulamentului nr. 679 / 2016 privind protecția datelor cu caracter personal.

Temeiul/Scopul prelucrării : în vederea încheierii și executării contractului comercial, îndeplinirea obligațiilor legale, precum și în scopul satisfacerii interesului legitim al partilor.

Durata prelucrării : pe toată durata contractului/relației comerciale sau pe o durată de 10 ani (care este mai lungă), dacă legea nu dispune altfel.

Destinatarii : Operatorul (**BILANCIA EXIM SRL**) și Partenerii acestuia direct implicați în derularea relației comerciale, instituții și autorități publice, parteneri implicați în respectarea obligațiilor legale și de satisfacere a interesului legitim de către Operator.

Detalii privind Politica GDPR a Operatorului : <https://www.bilancia.ro> sau e-mail [gdpr@bilancia.ro](mailto:gdpr@bilancia.ro).

*Cumpărător (nume în clar, semnătura și ștampila)*

## REPARAȚII EFECTUATE ÎN GARANȚIE

DATA REPARAȚIEI	REPARAȚIE EXECUTATĂ	SEMNĂTURA SERVICE	SEMNĂTURA CUMPĂRĂTOR

Pentru orice reclamație vă rugăm să vă adresați centrului service autorizat. Adresa centrului service:

**DN1 (București - Ploiești) Km. 19,3; Corbeanca; Județul Ilfov**

**Telefon/Fax: 021-352 38 60**

**E-mail: [service@bilancia.ro](mailto:service@bilancia.ro)**









# CERTIFICAT DE GARANȚIE ȘI CALITATE

n r. 0056481

Termenul de garanție începe de la data livrării bunurilor înscrise la punctul I, cu respectarea condițiilor înscrise în prezentul.

Atestarea funcționalității se face numai de către personalul calificat asigurat de **BILANCIA EXIM S.R.L.** Sunt exceptate de la această obligație bunurile care se alimentează exclusiv la curent electric 220 V, beneficiarul având întreaga răspundere pentru buna funcționare a instalației electrice și a modului de racordare. Nerespectarea acestei clauze duce la pierderea garanției.

## II. CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția se acordă doar în condițiile prezentării certificatului de garanție și calitate completat și semnat de către vânzător și cumpărător, însoțit de documentul fiscal. Cumpărătorul are obligația să respecte cu strictețe instrucțiunile producătorului din manualul de utilizare. Aparatele (utilajele) comercializate sunt garantate împotriva oricărui viciu ascuns. Garanția se pierde dacă nu sunt respectate instrucțiunile de instalare, punere în funcțiune, utilizare, întreținere, manipulare, transport, depozitare.

Garanția nu se acordă pentru daune provocate de:

- neglijența în utilizare/nerepectarea instrucțiunilor de folosire și a instructajului efectuat la data atestării funcționalității de către personalul specializat al **BILANCIA EXIM S.R.L.**

- reparații executate de personal neautorizat; - schimbarea stării originale a aparatului sau păstrarea în condiții improprii;

- deteriorări cauzate de transportul aparatelor în condiții necorespunzătoare;

- expunerea aparatelor acțiunii unor substanțe chimice corozive, precum și din cauza expunerii la intemperii;

- utilizarea aparatelor în alt regim decât cel prevăzut în instrucțiuni.

Bunurile beneficiază de garanție numai dacă sunt respectate cumulativ următoarele condiții:

- defecțiunea apărută este notificată în scris vânzătorului;

- procesul verbal de atestare a funcționalității este datat, semnat și ștampilat de către ambele părți;

- ori de câte ori se solicită intervenții tehnice asupra bunurilor aflate în garanție, aceste intervenții se efectuează, de către personalul tehnic specializat al **BILANCIA EXIM S.R.L.**

Garanția nu acoperă nicio parte casabilă a aparatului (mânere, capace, butoane, geamuri, ornamente, touch screen-urile panourilor de comandă, becuri, tuburi fluorescente, șamote, etc.), curele de transmisie, lanțuri, rulmenți, discuri abrazive și de tăiere, cuțite, teluri și accesorii pentru mixere, părți de transmisie din plastic, chedere, balamale, filtre, cărbuni motoare, orice parte sau componentă consumabilă, precum și componentele specificate în instrucțiunile de utilizare ale utilajelor. Enumerarea este exemplificativă și nu limitativă.

Garantia cuptoarelor Angelo Po și Unox, precum și a mașinilor de spălat vase se acordă **DOAR** în condițiile exploatareii și întreinerii echipamentelor conform recomandărilor producătorului. În acest sens, în procesul de întreținere-curățare, respectiv exploatare se vor folosi exclusiv substanțe (detergenți) recomandate și acceptate de producător/importator și comunicate Cumpărătorului prin nota de punere în funcțiune.

**SOCIETATEA NOASTRĂ ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU ACCIDENTE SAU PREJUDICII CARE NU AU LEGATURĂ CU VICIILE ASCUNSE (DEFECTE DE FABRICAȚIE) ALE APARATULUI.**

**Date personale :** Reprezentantul Cumpărătorului își exprima acordul în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, în conformitate cu prevederile Regulamentului nr. 679 / 2016 privind protecția datelor cu caracter personal.

**Temeiul/Scopul prelucrării :** în vederea încheierii și executării contractului comercial, îndeplinirea obligațiilor legale, precum și în scopul satisfacerii interesului legitim al partilor.

**Durata prelucrării :** pe toată durata contractului/relației comerciale sau pe o durată de 10 ani (care este mai lungă), dacă legea nu dispune altfel.

**Destinatarii :** Operatorul (BILANCIA EXIM SRL) și Partenerii acestuia direct implicați în derularea relației comerciale, instituții și autorități publice, parteneri implicați în respectarea obligațiilor legale și de satisfacere a interesului legitim de către Operator.

Detalii privind Politică GDPR a Operatorului : <https://www.bilancia.ro> sau e-mail [gdr@bilancia.ro](mailto:gdr@bilancia.ro).

Cumpărător (nume în clar, semnătura și ștampila)

## REPARAȚII EFECTUATE ÎN GARANȚIE

DATA REPARAȚIEI	REPARAȚIE EXECUTATĂ	SEMNĂTURA SERVICE	SEMNĂTURA CUMPĂRĂTOR

Pentru orice reclamație vă rugăm să vă adresați centrului service autorizat. Adresa centrului service:

DN1 (București - Ploiești) Km. 19,3; Corbeanca; Județul Ilfov

Telefon/Fax: 021-352 38 68

E-mail: [service@bilancia.ro](mailto:service@bilancia.ro)







**FORMULAR CUSTOMER SERVICE****624-1**

DATA EMITERE:	23.06.2022	DATA LIVRARE:	29.06.2022
1. VANZATOR:	SMAU MARIAN	SUCURSALA:	SUCEAVA
2. CLIENT(FIRMA):	ASOCIATIA ROTARY CLUB FALTICENI	COD FISCAL:	41771134
3. NUME PCT. LUCRU:	VICE		
4. PERS. CONTACT:	IRIMIA BOGDAN	TELEFON:	40 744 127 479
5. ADRESA LIVRARE:	Aleea Trandafirilor 1, Fălticeni, JUD.SUCEAVA	ORAS:	FA:TICENI

6. DATE VANZARE:	PF	(CONTRACT LEASING = L / CONTRACT VANZ.-CUMP. = VC CONTRACT LICITATIE= LCT, FACTURA = F, PROFORMA = PF)		
a. FORMA VANZARII:				
b. NR. DOCUMENT:	41798	DIN:	16 6 22	IN VALOARE DE: 3,973.41 RON/EUR: EUR
c. CONDITII FINANTARE:	ACHITAT: INTEGRAL: DA	AVANS:		DIF. LA LIVRARE:
	CONTR. FIDEJUSIUNE:	CONTR. GARANTIE REALA MOBILIARA:	C/V GRM	
d. GARANTII PLATA:	BO:	CEC-uri:	OP:	IN sau ZILE
	ASIGURARE			

7. TRANSPORT:	BILANCIA: DA	CLIENT:	INCHIRIAT:	CURIER RAPID:
	ACHITAT DE: BILANCIA: DA	CLIENT:	RAMBURS:	IN VALOARE DE: RON
OBSERVATIE DEPARTAMENT LOGISTICA (IN CAZUL IN CARE SE DORESTE ALT CURIER IN AFARA DE CARGUS)				
CURIER RAPID:		DIMENSIUNI:		GREUTATE:

8. LIVRARE:	TERMEN:	ZILE	ORA MAXIMA LA CARE SE POATE FACE LIVRAREA:	
9. DESCARCAREA ASIGURATA DE:	BILANCIA: DA	CLIENT: DA	IN SUMA DE:	RON
10. DOCUMENTE INSOTITOARE:	AVIZ: DA	FACTURA:	CHITANTA:	P-V DE CUSTODIE:
11. PUNERE IN FUNCTIUNE:	DA / NU	DA	CONDITII DE GARANTII SPECIALE:	

OBSERVATI	
-----------	--

NR. INR. I 0

2331

NR DECLARATIEI

2022 1150 BRK3910905 02.07.2022

DECLARANTUL

1150 1007601010699

TIPUL

IM 4

NR. DE ARTICOLE

8

CONSILIUL RAIONAL SOROCAArticolul nr. 1

M.E.	DESCRIERE	REFERINTA	DATA
011	ACT DE DONATIE	CONTRACT DONATIE 1607	29.06.2022
042	AUTORIZATIA ELIBERATA DE COMISIA PENTRU AJUTOARELE UMAN	AVIZ 13/979	30.06.2022
069	DECLARATIA VAMALA PRIMARA	1010T01700	02.07.2022
017	PRO-FORMA ACTULUI COMERCIAL	LISTA DONATIE	29.06.2022
070	DECLARATIA VAMALA A TARIII DE EXPORT	22ROIS2700E0039173	01.07.2022
013	SCRISOAREA DE TRASURA INTERNATIONALA PREVAZUTA DE CONVE	FN	01.07.2022
011	ACT DE DONATIE	SCRISOARE DE DONATIE	29.06.2022
099	SCRISORI ALE AGENTILOR ECONOMICI	ACCEPT DE DONATIE	29.06.2022
032	CERTIFICATUL DE CONFORMITATE	20155896	27.06.2022

Articolul nr. 2

M.E.	DESCRIERE	REFERINTA	DATA
032	CERTIFICATUL DE CONFORMITATE	20155896	27.06.2022

Articolul nr. 3

M.E.	DESCRIERE	REFERINTA	DATA
032	CERTIFICATUL DE CONFORMITATE	20155897	27.06.2022





## Calculul procedurilor vamale

Biroul vamal 1000      NORDPostul vamal 1150      SOROCADeclaratia vamala Nr. 2022    1150    10    2331Data      02.07.2022      1007601010699      CONSILIUL RAIONAL SOROCA

Tipurile procedurilor vamale	Suma calculata	Data si stampila persoanei responsabile
10/1-7	Z	
10/8	Z	
10/9	Z	
10/10	Z	
10/11	Z	
10/18-19	Z	
10/21	Z	
Total proceduri calculate	Z	

## Date privind recalculările impozitelor

Proceduri vamale total calculate	Acciz		Taxa pe valoarea adaugata	
	Calculat in DV	Recalculat	Calculat in DV	Recalculat
Z	Z	Z	Z	Z
Z	Z	Z	Z	Z

"Controlat"

Colaborator vamal



(data, stampila, semnatura)



# DECLARAȚIE PRIMARA



YQ130686273

A BIROU DE EXPEDIERE / DE EXPORT / DE DESTINAȚIE

2331

EXEMPLAR PENTRU EXPEDITOR / EXPORTATOR	EXEMPLAR PENTRU DESTINATAR	2 Expeditor / Exportator Nr.	1 DECLARAȚIE
		8 Destinatari Nr.	3 Formulare 4 Lista încarc.
		14 Declarant / Reprezentant Nr.	5 Articole 6 Total colete 7 Nr. de referință
		18 Identitatea și naționalitatea mijlocului de transport la plecare / la sosire	9 Responsabil financiar Nr.
		21 Identitatea și naționalitatea mijlocului de transport activ care trece frontiera	10 Țara p.dest./ u.prov. 11 Țara tranzact. /prod. 12 Elemente pt. valoare 13 P.A.C.
		25 Mod de transport la frontieră 26 Mod de transport interior 27 Locul de încărcare / descărcare	15 Țara de expediție / de export 16 Țara de origine 17 Cod ț. exped./export a1 b1 17 Cod țara destinație a1 b1
		29 Birou de ieșire / de intrare	20 Condiții de livrare 22 Moneda și valoarea totală facturată 23 Curs de schimb 24 Natura tranzacției
		30 Localizarea mărfurilor	28 Informații financiare și bancare

31 Colete și descrierea mărfurilor	Mărci și numere - Nr. containerelor - Numărul și natura	32 Art. Nr.	33 Codul mărfurilor
		34 Cod țara origine a1 b1	35 Greutate brutto (kg) 36 Preferințe
		37 REGIM	38 Greutate neto (kg) 39 Contingent
		40 Declarație sumară / Document precedent	
44 Mențiuni speciale / Documente anexate / Certificate și autorizații		41 UM suplimentare	42 Preț articol 43 Cod M.E.
			Cod M.S. 45 Ajustare
			46 Valoare statistică

47 Calculul impozitărilor	Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuantum	MP	48 Report de plată	49 Identificarea antrepozitului
Total:						B INFORMAȚII CONTABILE	

51 Birouri de trecere prevăzute (și țări)	50 Principal obligat Nr.	Semnătura	C BIROU DE PLECARE
	reprezentat prin Locul și data:		

52 Garanție nevalabilă pentru	Cod	53 Birou de destinație (și țara)
-------------------------------	-----	----------------------------------

D/J CONTROLAT LA BIROUL DE PLECARE / DE DESTINAȚIE	Stampila	54 Locul și data
Rezultat: Sigilii aplicate: Număr: marcaje: Termen (data limită) Semnătura:		Semnătura și numele declarantului 



# DECLARAȚIE COMPLEMENTARĂ

TV130540361

A BIROU DE EXPEDIERE / DE EXPORT / DE DESTINAȚIE

2 Expeditor / Exportator 8 Destinatari Nr.

ASOCIATIA "PROTRAY CLUB" FALTICEA

1 DECLARAȚIE

C BIS

3 Formulare

3 8

2331

31 Colete și descrierea mărfurilor

Mărci și numere -- Nr. containerelor -- Numărul și natura

112041001

1 10 10000

ARTICOLE DE SCURT ELECTRONICE CARE ÎNCADRĂZĂ ÎN CATEGORIA DE PRODUSE

DE TIPUL DE PLATĂ SING.

(10000)

32 Art. Nr.

33 Codul mărfurilor

34 Cod țara origine

35 Greutate brutto (kg)

36 Preferin

a)

b)

37 REGIM

38 Greutate neto (kg)

39 Conting

40 Declarație sumară / Document precedent

41 UM suplimentare

42 Preț articol

43 Cod

Cod M.S.

45 Ajustare

46 Valoare statistică

44 Mențiuni speciale / Documente anexate / Certificate și autorizații

31 Colete și descrierea mărfurilor

Mărci și numere -- Nr. containerelor -- Numărul și natura

112041001

1 10 10000

ARTICOLE ELECTRONICE DE TIPUL: FETIȘURĂ ELECTRONICĂ

10000001

32 Art. Nr.

33 Codul mărfurilor

34 Cod țara origine

35 Greutate brutto (kg)

36 Preferin

a)

b)

37 REGIM

38 Greutate neto (kg)

39 Conting

40 Declarație sumară / Document precedent

41 UM suplimentare

42 Preț articol

43 Cod

Cod M.S.

45 Ajustare

46 Valoare statistică

44 Mențiuni speciale / Documente anexate / Certificate și autorizații

31 Colete și descrierea mărfurilor

Mărci și numere -- Nr. containerelor -- Numărul și natura

112041001

1 10 10000

ARTICOLE DE TIPUL DE PRODUSE ÎN CATEGORIA DE PRODUSE

DE TIPUL DE PLATĂ SING. ÎN CATEGORIA DE PRODUSE

DE TIPUL DE PLATĂ SING.

32 Art. Nr.

33 Codul mărfurilor

34 Cod țara origine

35 Greutate brutto (kg)

36 Preferin

a)

b)

37 REGIM

38 Greutate neto (kg)

39 Conting

40 Declarație sumară / Document precedent

41 UM suplimentare

42 Preț articol

43 Cod

Cod M.S.

45 Ajustare

46 Valoare statistică

44 Mențiuni speciale / Documente anexate / Certificate și autorizații

47 Calculul impozitărilor

Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuatum	MP	Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuatum	
Total primul articol:					Total al doilea articol:				



Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuatum	MP	Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuatum	
Total al treilea articol:					T.G.				

← RECAPITULARE

**3** EXEMPLAR PENTRU ȚARA EXPEDITOR / EXPORTATOR

**8** EXEMPLAR PENTRU DESTINATAR

C BIROU DE PLECAR

1121-VL2316

Imprimat la IS «Combinatul Poligrafic», Tel/Fax +373-22-240-595  
Termen de conservare a datelor minim 5 ani







**DECLARAȚIE COMPLEMENTARĂ**

111 111

TV130540363

A BIROU DE EXPEDIERE / DE EXPORT / DE DESTINAȚIE

2 Expeditor / Exportator 8 Destinatari Nr.

1 DECLARAȚIE

C BIS

3 Formulare

3 8

2331

I Colete și descrierea mărfurilor	Mărci și numere – Nr. containerelor – Numărul și natura	32 Art. Nr.	33 Codul mărfurilor			
		34 Cod țara origine	35 Greutate brutto (kg)	36 Preferințe		
		a <sub>1</sub>	b <sub>1</sub>			
		37 REGIM	38 Greutate neto (kg)	39 Contingent		
40 Declarație sumară / Document precedent						
		41 UM suplimentare	42 Preț articol	43 Cod	M.E.	

Mențiuni speciale / Documente anexate / Certificate și autorizații	Cod M.S.		45 Ajustare
	46 Valoare statistică		

Colete și descrierea mărfurilor	Mărci și numere – Nr. containerelor – Numărul și natura	32 Art. Nr.	33 Codul mărfurilor			
		34 Cod țara origine	35 Greutate brutto (kg)	36 Preferințe		
		a <sub>1</sub>	b <sub>1</sub>			
		37 REGIM	38 Greutate neto (kg)	39 Contingent		
40 Declarație sumară / Document precedent						
		41 UM suplimentare	42 Preț articol	43 Cod	M.E.	

Mențiuni speciale / Documente anexate / Certificate și autorizații	Cod M.S.		45 Ajustare
	46 Valoare statistică		

Colete și descrierea mărfurilor	Mărci și numere – Nr. containerelor – Numărul și natura	32 Art. Nr.	33 Codul mărfurilor			
		34 Cod țara origine	35 Greutate brutto (kg)	36 Preferințe		
		a <sub>1</sub>	b <sub>1</sub>			
		37 REGIM	38 Greutate neto (kg)	39 Contingent		
40 Declarație sumară / Document precedent						
		41 UM suplimentare	42 Preț articol	43 Cod	M.E.	

Mențiuni speciale / Documente anexate / Certificate și autorizații	Cod M.S.		45 Ajustare
	46 Valoare statistică		

Calculul impozitărilor	Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuquantum	MP	Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuquantum	MP
Total primul articol:						Total al doilea articol:				



Tip	Baza de calc. a impozit.	Procent	Cuquantum	MP	Tip	Cuquantum	MP
Total al treilea articol:					T.G.		

← RECAPITULARE

3	EXEMPLAR PENTRU ȚARA EXPEDITOR / EXPORTATOR
8	EXEMPLAR PENTRU DESTINATAR

C BIROU DE PLECARE



112V23316

veniesi la conservare a datelor intrare a art